**Направление подготовки 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА**

**Направленность (профиль) Теория перевода и межкультурная коммуникация**

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.О.01 ИСТОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| УК-1 | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий | **ИУК-1.1**  Знает современное состояние научных исследований в профессиональной области  **ИУК-1.2**  Умеет выявлять и формулировать научные проблемы  **ИУК-1.3**  Владеет навыками критического анализа информации |
| ОПК-2 | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках | **ОПК-2.1**  Знает основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках  **ОПК-2.2**  Умеет адекватно анализировать научные тексты  **ОПК-2.3**. Владеет навыками анализа научного дискурса |

**2. Место ДИСЦИПЛИНЫ В структуре ОП:**

**Цель дисциплины:** создание у обучающихся целостного представления о науке как социокультурном феномене и закономерностях ее развития, понимания роли и места науки в культуре, о методах и формах научного познания, о значимости мировоззренческих аспектов научного поиска.

**Задачи дисциплины:**

* познакомить обучающихся с историй науки и проблемным полем методологии науки;
* раскрыть основные этапы формирования и развития истории и методологии науки, рассмотреть их детерминацию общей логикой развития истории науки;
* познакомить обучающихся с основными направлениями и концепциями истории и методологии науки.

**Место дисциплины:** дисциплина «История и методология науки» реализуется в рамках базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы магистратуры, является обязательной для освоения обучающимися.

Изучение дисциплины опирается на компетенции, сформированные в ходе освоения соответствующих дисциплин уровня бакалавриата.

После изучения дисциплины обучающиеся смогут использовать сформированные компетенции для дальнейшего освоения дисциплины «Этнокультурные ресурсы региона», а также для подготовки и сдачи государственного экзамена, для подготовки и защиты выпускной квалификационной работы.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы (з.е.) или 108 академических часов.

(1 з.е. соответствует 36 академическим часам)

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **24** | |
| В том числе: |  | |
| Лекции | 12 | - |
| Практические занятия | 12 | - |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **57** | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен)** | **27** | |
| контактная работа | 2,35 | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | 24,65 | |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | **108 / 3** | |

Заочная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **10** | |
| В том числе: |  | |
| Лекции | 4 | - |
| Практические занятия | 6 | - |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **89** | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен)** | **9** | |
| контактная работа | 2,35 | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | 6,65 | |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | **108 / 3** | |

**4. Содержание дисциплины:**

**4.1. Блоки (разделы) дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Наука как социокультурный феномен |
| 2 | Общие закономерности развития науки |
| 3 | Происхождение науки: основные концепции |
| 4 | Краткий очерк истории науки |
| 5 | Панорама современного естествознания |
| 6 | Общая характеристика основных методов научного познания |
| 7 | Проблема истины в научном познании |
| 8 | Проблема причинности в современной науке |
| 9 | Эволюционизм в современной науке |
| 10 | Наука как социальный институт |
| 11 | Специфика ценностной ориентации науки и ученых |
| 12 | Мировоззренческий итог развития науки в ХХ веке |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.О.02 основы переводческой деятельности**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| УК-2 | Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | **ИУК-2.1**  Знаетпринципы формирования концепции проекта в рамках обозначенной проблемы; основные требования, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности.  **ИУК-2.2**  Умеет разрабатывать концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения; прогнозировать результат деятельности, проблемные ситуации и риски и планировать последовательность действий для достижения данного результата; рассчитывать качественные и количественные показатели и сроки выполнения проектной работы; выдвигать инновационные идеи и нестандартные подходы к их реализации  **ИУК-2.3**  Владеет навыками управления проекта, процессом его обсуждения и доработки; навыками разработки и ведения проектной документации, организации проведения профессионального обсуждения проекта, в том числе участия в научных дискуссиях и круглых столах; навыками конструктивного преодоления возникающих проблемных ситуаций, конфликтов, минимизации возможных рисков. |
| УК-3 | Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели | **ИУК-3.1**  Знает общие формы организации деятельности коллектива; психологию межличностных отношений в группах; основы стратегического планирования работы коллектива для достижения поставленной цели.  **ИУК-3.2**  Умеет вырабатывать командную стратегию осуществления профессиональной деятельности; создавать в коллективе психологически комфортную среду; учитывать в своей социальной и профессиональной деятельности интересы коллег; предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий.  **ИУК-3.3**  Владеет навыками постановки цели в условиях командой работы; способами управления командной работой для решения поставленных задач; навыками преодоления возникающих в коллективе разногласий, споров и конфликтов с учетом интересов всех сторон. |
| УК-6 | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | **ИУК-6.1**  Знает основы планирования профессиональной траектории с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда; перечень методов и средств самоконтроля; способы повышения квалификации и мастерства.  **ИУК-6.2**  Умеет расставлять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки; планировать самостоятельную деятельность в решении профессиональных задач; подвергать критическому анализу проделанную работу; находить и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.  **ИУК-6.3**  Владеет навыками планирования собственной профессиональной деятельности; выявления стимулов для саморазвития; определения реалистических целей профессионального роста. |
| ОПК-2 | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках | **ОПК-2.1**  Знает современный понятийный научный аппарат русского и изучаемого иностранного языка; требования к оформлению научной документации, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе  **ОПК-2.2**  Умеет использовать в практической деятельности современный понятийный научный аппарат как на русском, так и на изучаемом иностранном языке, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса  **ИОПК-2.3**  Владеет навыком построения профессионально релевантных научных текстов в соответствии с нормами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; навыками грамотного использования понятийного научного аппарата в публичной речи, дискуссии и полемике и других профессионально значимых видах письменной и устной научной коммуникации |
| ПК-9 | Способен соблюдать правовые нормы, регламентирующие деятельность переводчика | **ИПК-9.1**  Знает особенности правового статуса переводчика; правила пребывания иностранных граждан на территории Российской Федерации; основы нотариального делопроизводства в части, касающейся профессионального перевода; нормативные правовые акты, касающиеся организации и осуществления профессиональной деятельности  **ИПК-9.2**  Умеет осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком; оформлять текст перевода для нотариального заверения  **ИПК-9.3**  Владеет навыками сопровождения заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации; технологиями прохождения процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов |
| ПК-10 | Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач | **ИПК-10.1**  Знает перечень проблем, составляющих в настоящее время предмет изучения в социогуманитарных науках; методы и приемы анализа мировоззренческих, социально и личностно значимых философских проблем  **ИПК-10.2**  Умеет оперировать терминологическим инвентарем философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода, межкультурной коммуникации, смежных лингвистических дисциплин для решения профессиональных задач, в том числе в процессе работы над темой научно-исследовательского проекта  **ИПК-10.3**  Владеет навыками анализа теоретических и фактических источников, логического сопоставления концепций, адекватного использования терминологии; навыками грамотного использования понятийного аппарата советующих дисциплин в публичной речи, при аргументации своей точки зрения в дискуссии и полемике |

**2. Место дисциплины в структуре ОП:**

**Цель дисциплины** «Основы переводческой деятельности» состоит в подготовке будущих лингвистов-переводчиков к осуществлению профессиональной деятельности в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации. Данный предмет нацелен на формирование навыков ведения деятельности в условиях современной экономики, на формирование знаний и умений рационализировать свой труд, основываясь на знаниях об организации переводческой деятельности.

**Задачи дисциплины:**

* формирование у студентов знаний способов повышения квалификации и мастерства; в чем заключается социальная значимость профессии; способов организации НИР; психологии коллектива и менеджмент организации;
* умений применять методы и средства обучения и самоконтроля; находить источники информации для повышения квалификации и профессионализма; повышать свою мотивацию и мотивацию коллег к выполнению профессиональной деятельности; организовывать НИР и управлять научно-исследовательским коллективом; управлять работой подразделения с организации;
* навыков применения методов и средств обучения и самоконтроля; повышения своего мастерства, поиска источников средств для саморазвития в профессиональной среде; владения способами и средствами мотивации к выполнению профессиональной деятельности; организации работы в коллективе; организации работы в коллективе, поддержания морального климата в коллективе.

**Место дисциплины:** дисциплина «Основы переводческой деятельности» реализуется в рамках базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы магистратуры.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Трудоёмкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы (з.е.) или 108 академических часа. (1 з.е. соответствует 36 академическим часам)

Очная форма обучения

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего)** | **40** |
| В том числе: |  |
| Лекции | 20 |
| Практические занятия (в т.ч. зачет с оценкой\*) | 20 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **68** |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)** | **-** |
| контактная работа | - |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету с оценкой | - |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | **108 / 3** |

Заочная форма обучения

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего)** | **12** |
| В том числе: |  |
| Лекции | 4 |
| Практические занятия (в т.ч. зачет с оценкой\*) | 8 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **92** |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)** | **4** |
| контактная работа | 0,25 |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету с оценкой | 3,75 |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | **108 / 3** |

\*Зачет с оценкой проводится на последнем занятии

**4. Содержание дисциплины:**

**4.1. Блоки (разделы) дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Ведение переводческого проекта |
| 2 | Особенности организации труда переводчика в современном мире |
| 3 | Организация рабочего места переводчика |
| 4 | Лингвистическое сопровождение проектов |
| 5 | Общественные организации переводчиков |
| 6 | Международные нормы переводческой деятельности |
| 7 | Программы и оборудование перевода |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

##### Б1.О.03 ТЕХНОЛОГИИ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций  (код и содержание) |
| --- | --- | --- |
| УК-6 | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | **ИУК-6.1**  знает методологические характеристики научно-педагогического исследования;  теоретические и эмпирические методы научно-педагогического исследования;  основные типы педагогического эксперимента  **ИУК-6.2**  умеет планировать свою учебную работу и ставить четкие, реалистичные и практические цели;  планировать учебную работу самостоятельно, в сотрудничестве с преподавателем и группой;  адекватно оценивать свои возможности и степень своего освоения материала |
|  |  | **ИУК-6.3**  владеет стратегиями и приемами эффективной учебной работы;  умениями анализа изучаемого материала;  навыками реферирования и краткого изложения теоретического материала. |
| ОПК-3 | Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса; | **ИОПК-3.1**  знает принципы создания, разработки и усовершенствования основных и дополнительных образовательных программ  **ИОПК-3.2**  умеет разрабатывать основные и дополнительные образовательные программы и их компоненты, в том числе уметь использовать информационно-коммуникативные технологии  **ИОПК-3.3**  владеет теоретической базой и практическими навыками разработки основных и дополнительных образовательных программ |

**2. Место дисциплины в структуре ОП:**

**Цель дисциплины:** способствовать качественной подготовке магистрантов к осуществлению основных профессиональных функций учителя иностранного языка.

**Задачи дисциплины:**

* создать у студентов широкую теоретическую базу, раскрывающую закономерности (общие и частные) процесса обучения иностранному языку как средству коммуникации, образования, воспитания, развития учащихся и включающую, кроме методических знаний, знания из смежных с методикой наук психолого-педагогического и филологического циклов, и на этой основе сформировать представление о специфике содержания и структуры педагогической деятельности учителя;
* познакомить студентов с наиболее известными методическими направлениями, системами и методами, формами и средствами обучения иностранным языкам, а также сформировать у них основы умений творчески применять свои знания на практике с учетом конкретных условий;
* на базе теоретических знаний развивать у студентов методологическое мышление, помогающее им, используя действующие учебные пособия, успешно решать методические задачи в различных педагогических ситуациях.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 академических часа *(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам).*

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 48 | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | 20 | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет) | -/28 | -/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 60 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен):** | 36 | |
| контактная работа | - | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | - | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | 144/4 | |

Заочная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 12 | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | 6 | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет) | -/6 | -/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 123 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен):** | 9 | |
| контактная работа | - | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | - | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | 144/4 | |

**4.СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

**4.1. Блоки (разделы) дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Методика как наука, связь методики с другими науками. Основные категории методики |
| 2 | Психологические основы обучения иностранному языку. Речевые умения и языковые навыки |
| 3 | Дидактические основы обучения иностранному языку. Обучение, воспитание, развитие средствами иностранного языка |
| 4 | Формы организации процесса обучения иностранному языку. Воспитательный потенциал предмета |
| 5 | Формирование слухо-произносительных навыков |
| 6 | Формирование лексических навыков |
| 7 | Формирование грамматических навыков |
| 8 | Технология обучения видам речевой деятельности. Обучение чтению |
| 9 | Обучение аудированию |
| 10 | Обучение говорению |
| 11 | Обучение письму и письменной речи |
| 12 | Требования ФГОС к образовательным результатам по иностранному языку |
| 13 | Урок иностранного языка на современном этапе. Планирование урока |
| 14 | Требования ФГОС к уроку. Схема анализа урока иностранного языка |
| 15 | Этапы обучения иностранному языку. Особенности начального этапа обучения |
| 16 | Особенности обучения иностранному языку на среднем и старшем этапах обучения |
| 17 | Развитие языковых навыков на среднем и старшем этапах обучения иностранному языку |
| 18 | Методика работы с иноязычным текстом |
| 19 | Развитие речевых умений на среднем и старшем этапах обучения иностранному языку |
| 20 | Развитие умений чтения |
| 21 | Развитие умений письма |
| 22 | Методика работы с песней, стихотворением, аутентичным аудиоматериалом |
| 23 | Диагностика результатов обучения иностранным языкам на среднем и старшем этапах |
| 24 | Контроль в обучении иностранным языкам |
| 25 | Нормативные документы, определяющие образовательную область «иностранный язык» |
| 26 | Основные направления в теории и практике обучения иностранному языку в истории отечественной и зарубежной школы |
| 27 | Инновационные процессы обучения иностранным языкам |
| 28 | Современные образовательные технологии в обучении иностранным языкам |
| 29 | Раннее обучение иностранным языкам |
| 30 | Концептуальные основы разработки учебников по иностранным языкам |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.О.04 НОВЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

**В ЛИНГВИСТИКЕ**

1**. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| ОПК-3 | Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса; | **ИОПК-3.1** знает принципы создания, разработки и усовершенствования основных и дополнительных образовательных программ  **ИОПК-3.2** умеет разрабатывать основные и дополнительные образовательные программы и их компоненты, в том числе уметь использовать информационно-коммуникативные технологии  **ИОПК-3.3** владеет теоретической базой и практическими навыками разработки основных и дополнительных образовательных программ |
| ОПК-6 | Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию. | **ИОПК-6.1** Знает:  - основные методы и способы сбора эмпирических (экспериментальных) данных;  - современные технологии обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;  - принципы составления и требования к оформлению научной документации различных жанров в соответствии с ГОСТ и другими нормативными документами;  - правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах |
|  |  | **ИОПК-6.2** Умеет:  - собирать и обрабатывать материал для эмпирического исследования с использованием как традиционных методов, так и современных технологий и информационных ресурсов сети интернет;  - составлять и оформлять результаты научных исследований (аннотаций, статей, рефератов, научно-исследовательских проектов, экспериментов и т.д.), используя информационно-компьютерные технологии;  - корректно цитировать в создаваемых документах использованную информацию и оформлять ссылки на ее источники с соблюдением научной этики и требований к оформлению ссылок и библиографии в научной работе  **ИОПК-6.3** Владеет:  - навыками составления отчетной и научной документации; способностью использовать современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования |
| ОПК-7 | Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. | **ИОПК-7.1** Знает:  - основные системы представления знаний и обработки вербальной информации;  - основные платформы для работы с информацией, онлайн словари, корпусные менеджеры и базы данных, платформы методического обеспечения образования, платформы обеспечения качественного перевода;  - принципы работы с информационными ресурсами и технологиями  **ИОПК-7.2** Умеет:  - использовать программное обеспечение для решения профессиональных задач;  - работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации  **ИОПК-7.3** Владеет:  - способностью понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать навыки работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации;  - готовностью осваивать новые инструменты и технологии для профессиональной деятельности |

**2. Место дисциплины в структуре ОП:**

**Цель дисциплины**: ознакомить обучающихся с широким спектром возможностей информационных технологий при поиске и обработке теоретической и эмпирической лингвистической информации, а также сформировать устойчивые практические навыки эффективного применения современных компьютерных технологий в профессиональной деятельности.

**Задачи дисциплины**:

* сформировать у обучающихся знания теоретических основ предмета, представления о понятии, назначении и структуре информационных технологий и систем, компьютерных сетей; информационно-поисковых и экспертных системам, систем представления знаний и обработки вербальной информации
* совершенствовать способность обучающихся эффективно использовать информационное, программное и техническое обеспечение для решения профессиональных задач, создавать научные документы различных типов, самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования.

**Место дисциплины**: дисциплина относится к обязательным дисциплинам Блока 1 Дисциплины (модули) программы магистратуры.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа *(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам).*

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 28 | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | 4 | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет) | -/24 | -/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 44 | |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет):** |  | |
| контактная работа |  | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену |  | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | 72/2 | |

Заочная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 8 | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | 2 | - |
| Лабораторные работы/ Практические занятия (в т.ч. зачет) | -/6 | -/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 60 | |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет):** | 4 | |
| контактная работа | 0,25 | |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету | 3,75 | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | 72/2 | |

**4.СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

**4.1 Блоки (разделы) дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Современные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации. |
| 2 | Использование современных информационных технологий при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования в научно-исследовательской деятельности. |
| 3 | Актуальные требования к оформлению научной документации различных жанров, с учетом особенностей русскоязычного и иноязычного научных дискурсов. |
| 4 | Новые информационные технологии в деятельности переводчика. |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.О.05 СОВРЕМЕННАЯ КОММУНИКАТИВИСТИКА**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | **ИУК-4.1** Знаетвиды и средства современных коммуникативных технологий; правила и возможности применения коммуникативных технологий в условиях академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном языках.  **ИУК-4.2** Умеет использовать коммуникативные технологии для поиска, обмена информацией и установления профессиональных контактов; представлять результаты научной и профессиональной деятельности на русском и иностранном языках; участвовать в академических и профессиональных дискуссиях.  **ИУК-4.3** Владеет практическими навыками использования современных коммуникативных технологий в процессе академического и профессионального взаимодействия; научной и профессиональной терминологией. |
| УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | **ИУК-5.1**  Знает национальную, этнокультурную и конфессиональную специфику представителей межкультурного взаимодействия, основные различия концептуальной и языковой картин мира участников коммуникативного процесса; механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе; принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов; специфику и структуру коммуникативного акта и коммуникативных событий в различных сферах и видах межкультурной коммуникации.  **ИУК-5.2**  Умеет выстраивать процесс коммуникации с учетом ценностей и представлений, присущих представителям межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей участников коммуникативного процесса; объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности.  **ИУК-5.3**  Владеет навыками преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявления специфики культур в процессе межкультурного взаимодействия; толерантного продуктивного межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур. |
| ОПК-2 | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках | **ИОПК-2.1** Знает современный понятийный научный аппарат русского и изучаемого иностранного языка; требования к оформлению научной документации, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе  **ИОПК-2.2** Умеет использовать в практической деятельности современный понятийный научный аппарат как на русском, так и на изучаемом иностранном языке, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса.  **ИОПК-2.3** Владеет навыком построения профессионально релевантных научных текстов в соответствии с нормами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; навыками грамотного использования понятийного научного аппарата в публичной речи, дискуссии и полемике и других профессионально значимых видах письменной и устной научной коммуникации. |

**2. Место ДИСЦИПЛИНЫ В структуре ОП:**

**Цель дисциплины:** ознакомление с основными проблемами современной теории коммуникации.

**Задачи дисциплины:**

* формирование знаний о связи теории коммуникации с семиотикой, лингвистикой, теорией информации, герменевтикой, философией, психологией и др. науками; основных понятий, принципов и моделей коммуникации; о структуре коммуникативного акта и коммуникативных событий в различных сферах и видах коммуникации; о личностных чертах коммуникатора и основах коммуникативного взаимодействия;
* формирование умений анализировать аспекты коммуникативного процесса и коммуникативных технологий в различных сферах; оперировать основными терминами, концепциями и моделями коммуникативного процесса; использовать принципы теории коммуникации при анализе коммуникативных мероприятий и событий; планировать собственную коммуникативную деятельность;
* формирование навыков ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах; речевой и невербальной коммуникации и ее разновидностей; межкультурной коммуникации.

**Место дисциплины:**

Дисциплина «Современная коммуникативистика» реализуется в рамках базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы магистратуры, является обязательной для освоения обучающимися.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (з.е.) или 144 академических часа. *(1 з.е. соответствует 36 академическим часам)*

Очная форма обучения

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **44** |
| В том числе: |  |
| Лекции | 16 |
| Практические занятия (в т.ч. зачет с оценкой\*) | 28 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **100** |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)** |  |
| контактная работа |  |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету |  |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | **144 / 4** |

\*Зачет с оценкой проводится на последнем занятии

Заочная форма обучения

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **16** |
| В том числе: |  |
| Лекции | 4 |
| Практические занятия (в т.ч. зачет с оценкой\*) | 12 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **124** |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)** | **4** |
| контактная работа |  |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету |  |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | **144 / 4** |

\*Зачет с оценкой проводится на последнем занятии

**4. Содержание дисциплины:**

**4.1. Блоки (разделы) дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Происхождение коммуникативной деятельности. Что такое коммуникация? Два подхода к коммуникации. Коммуникация у животных. Гипотезы о происхождении языка. |
| 2 | Модели коммуникации и коммуникативного акта. Моделирование коммуникации в разных науках. Модель К. Шеннона и У. Уивера. Функциональная модель Р.О. Якобсона. Нелинейные модели коммуникации. |
| 3 | Типология коммуникации. Единицы анализа коммуникации. |
| 4 | Функции коммуникации. Цели коммуникации и человеческие потребности. Функции коммуникации и коммуникативного акта. Речевое воздействие и речевое взаимодействие. |
| 5 | Межличностная коммуникация. Особенности невербальной коммуникации. Структура речевой коммуникации. Успешность коммуникации и коммуникативные навыки. |
| 6 | Групповая и массовая коммуникация. Группа: роли, лидерство, коммуникация. |
| 7 | Виды профессионально ориентированной коммуникации. |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.О.06 актуальные лингвистические теории**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| ОПК-1 | Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка | **ИОПК-1.1**  Знает специфику функционирования и тенденции развития изучаемого иностранного языка; систему культурных ценностей и стереотипов стран изучаемого иностранного языка. |
| **ИОПК-1.2**  Умеет использовать понятийный аппарат лингвистических дисциплин. |
| **ИОПК-1.3**  Владеет системой лингвистических знаний об изучаемом иностранном языке; навыками лингвистического и аксиологического анализа лингвокультурных явлений. |
| ПК-10 | Готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач | **ИПК-10.1**  Знает перечень проблем, составляющих в настоящее время предмет изучения в социогуманитарных науках; методы и приемы анализа мировоззренческих, социально и личностно значимых философских проблем. |
| **ИПК-10.2**  Умеет оперировать терминологическим инвентарем философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода, межкультурной коммуникации, смежных лингвистических дисциплин для решения профессиональных задач, в том числе в процессе работы над темой научно-исследовательского проекта. |
| **ИПК-10.3**  Владеет навыками анализа теоретических и фактических источников, логического сопоставления концепций, адекватного использования терминологии; навыками грамотного использования понятийного аппарата советующих дисциплин в публичной речи, при аргументации своей точки зрения в дискуссии и полемике. |
| ПК-11 | Способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту | **ИПК-11.1**  Знает основные законы логики и риторики, правила аргументации. |
| **ИПК-11.2**  Умеет формулировать научную проблему в сфере профессиональной деятельности, определять пути ее решения. |
| **ИПК-11.3**  Владеет навыками теоретического рассуждения и аргументации; навыками критического анализа теоретических источников в избранной области научной и профессиональной деятельности. |
| ПК-12 | Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования | **ИПК-12.1**  Знает уровень исследованности проблемы в современной науке в сфере профессиональной деятельности. |
| **ИПК-12.2**  Умеет соотносить новую информацию с уже имеющейся. |
| **ИПК-12.3**  Владеет навыками логичного, аргументированного изложения результатов собственного исследования. |

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП:**

**Цель дисциплины:** формирование представлений о характере научной лингвистической парадигмы конца ХХ начала ХХI века.

**Задачи дисциплины:**

* формирование знаний о причинах и импульсах, определяющих смену научных интересов в этой области научного знания, связанных с развитием общенаучных, в том числе и естественнонаучных представлений о человеке и его отношениях с миром;
* расширение и углубление знаний в области лингвистической проблематики;

усвоение базовых лингвистических концепций современности как результата научного прогресса.

**Место дисциплины:** дисциплина относится к дисциплинам обязательной части Блока 1 программы магистратуры.

**3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ:**

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 10 зачетных единиц (з.е.) или 360 академических часов *(1 з.е. соответствует 36 академическим часам).*

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 146 | |
| В том числе: |  |  |
| Лекции | 62 | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет, зачет с оценкой) | - / 84 | - / - |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 178 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен)** | 36 | |
| контактная работа | 2 | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | 34 | |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | 360 / 10 | |

Заочная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 40 | |
| В том числе: |  |  |
| Лекции | 16 |  |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет с оценкой) | - / 24 | - / - |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 303 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен)** | 17 | |
| контактная работа | 2 | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | 15 | |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | 360 / 10 | |

**4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

**4.1 Блоки (разделы) дисциплины**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Антропоцентрическая парадигма в лингвистике. |
| 2 | Лингвистика текста. |
| 3 | Теория дискурса. |
| 4 | Когнитивное направление в современной лингвистике. |
| 5 | Теория концептуализации и теория категоризации. |
| 6 | Теория концептуальной интеграции. |
| 7 | Теория речевых актов. |
| 8 | Проблемы современной прагмалингвистики |
| 9 | Социолингвистика: язык и общество. |
| 10 | Язык в и личность в период глобализации. |
| 11 | Отражение гендерных различий в языке и коммуникации |
| 12 | Методологические проблемы современного языкознания |
| 13 | Лингвокультурология: язык и культура |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.О.08 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| ОПК-4 | Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения | **ИУК-1.1**  Знает коммуникативные структуры, наиболее употребительные в письменной и устной речи; стилистические характеристики устных и письменных текстов разных регистров общения; языковые нормы культуры устного и письменного общения и этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка. |
| **ИУК-1.2**  Умеет адекватно использовать языковые средства разных коммуникативных регистров для достижения семантической, коммуникативной и структурной целостности устного и /или письменного высказывания; выражать фактическую и концептуальную информацию, передавать стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; порождать стилистически корректные устные и письменные тексты, характеризующиеся ясностью, логичностью, смысловой и структурной завершенностью в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации. |
| **ИУК-1.3**  Владеет родным и рабочими иностранными языками на уровне, необходимом для решения профессиональных задач; навыками интерпретации коммуникативных намерений собеседника, понимания фактической, концептуальной и эстетической информации; навыками определения жанра речевого произведения и его принадлежности к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения. |
| ОПК-5 | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме | **ИОПК-5.1**  Знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия; лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия. |
| **ИОПК-5.2**  Умеет учитывать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации; соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; использовать этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. |
| **ИОПК-5.3**  Владеет навыками реализации собственных целей в процессе коммуникации (в том числе в профессиональной сфере) с учетом ценностей, норм и традиций, присущих культуре изучаемого языка; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. |

**2. Место ДИСЦИПЛИНЫ В структуре ОП:**

**Цель дисциплины**: формирование у студентов лингвистической и коммуникативной компетенций в области функционирования изучаемого иностранного языка, позволяющих осуществлять речевую коммуникацию на этом языке в рамках норм литературного языка в бытовой, социально-культурной, производственно-практической сферах.

**Задачи дисциплины**:

- дать представление об орфоэпических особенностях английского произношения; о значении и правилах употребления лексических единиц, в рамках тем, определенных программой; грамматических явлениях изучаемого иностранного языка, о словообразовательных средствах, о страноведческих и культурологических сведениях, о принципиальных сходствах и различиях в функционировании русского и изучаемого иностранного языков в различных коммуникативных сферах;

- научить использовать в речи изученные грамматические формы и клише; вести этикетный диалог в стандартных ситуациях, используя соответствующие формулы речевого общения, а также владеть связной монологической и диалогической речью с соблюдением социокультурных и этических норм поведения, принятых в иноязычном социуме; воспринимать на слух аутентичные высказывания;

- сформировать навыки эффективной работы со словарями и другой справочной и учебной литературой; понимания содержания аутентичных устных и письменных текстов, выделения значимой информации при восприятии иноязычного текста; изложения своих мыслей в письменной и устной форме на иностранном языке с учетом требований официального, нейтрального и неофициального регистров общения; употребления рассмотренных грамматических явлений, а также изученной в ходе курса новой лексики.

**Место дисциплины**: дисциплина относится к дисциплинам обязательной части программы магистратуры.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 18 зачетных единиц (з.е.) или 648 академических часов *(1 з.е. соответствует 36 академическим часам).*

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 314 | |
| В том числе: |  |  |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет, зачет с оценкой) | 314 / - | - / - |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 298 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен)** | 36 | |
| контактная работа | 2 | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | 34 | |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | 648 / 18 | |

Заочная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 60 | |
| В том числе: |  |  |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет с оценкой) | 60 / - | - / - |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 567 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен)** | 21 | |
| контактная работа | 2 | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | 19 | |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | 648 / 18 | |

**4. Содержание дисциплины:**

**4.1 Блоки (разделы) дисциплины**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Взаимоотношения с людьми |
| 2 | Образование и наука в современном мире |
| 3 | Кино и телевидение |
| 4 | Реклама и торговля |
| 5 | Преступление и наказание |
| 6 | Городская жизнь |
| 7 | Экологические вопросы в современном мире |
| 8 | Спорт в нашей жизни |
| 9 | Сознание и подсознание |
| 10 | Мир профессий |
| 11 | НТП и новые технологии |
| 12 | Туризм |
| 13 | Культура и искусство |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.ВО.10 межкультурная коммуникация в современном обществе**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | **ИУК-4.1** Знает виды и средства современных коммуникативных технологий; правила и возможности применения коммуникативных технологий в условиях академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном языках.  **ИУК-4.2** Умеет использовать коммуникативные технологии для поиска, обмена информацией и установления профессиональных контактов; представлять результаты научной и профессиональной деятельности на русском и иностранном языках; участвовать в академических и профессиональных дискуссиях.  **ИУК-4.3** Владеет практическими навыками использования современных коммуникативных технологий в процессе академического и профессионального взаимодействия; научной и профессиональной терминологией. |
| УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | **ИУК-5.1**  Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии  **ИУК-5.2**  Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп  **ИУК-5.3**  Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач |
| ОПК-2 | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках | **ИОПК-2.1**  Знает современный понятийный научный аппарат русского и изучаемого иностранного языка; требования к оформлению научной документации, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе  **ИОПК-2.2**  Умеет использовать в практической деятельности современный понятийный научный аппарат как на русском, так и на изучаемом иностранном языке, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса.  **ИОПК-2.3**  Владеет навыком построения профессионально релевантных научных текстов в соответствии с нормами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; навыками грамотного использования понятийного научного аппарата в публичной речи, дискуссии и полемике и других профессионально значимых видах письменной и устной научной коммуникации. |
| ПК-7 | Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) | **ИПК-7.1**  Знает правила этикета, принятые в родной и иноязычной культурах; этические нормы работы устного переводчика.  **ИПК-7.2**  Умеет находить верное решение для обеспечения процесса перевода в соответствии принятыми нормами поведения и национального этикета; следовать этическим нормам работы устного переводчика; использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации.  **ИПК-7.3**  Владеет навыками делового общения, психологической адаптации в процессе устного перевода. |
| ПК-8 | Способен выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия | **ИПК-8.1**  Знает возможные источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации; основы делового общения.  **ИПК-8.2**  Умеет ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур; выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия; распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах.  **ИПК-8.3**  Владеет способами нейтрализации конфликтных ситуаций в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. |

**2. Место дисциплины в структуре ОП:**

**Цель дисциплины**: формирование у обучающихся представления о специфике процесса межкультурной коммуникации в современном обществе, о влиянии экстралингвистических факторов на формирование и развитие вербальных межкультурных контактов.

**Задачи дисциплины**:

* формирование знаний о связи теории межкультурной коммуникации с другими науками; основных понятий, принципов и моделей межкультурного взаимодействия; о влиянии экстралингвистических параметров (глобализации, развитие науки и техники и др.) на коммуникативные процессы;
* формирование умений использовать изучаемые иностранные языки в рамках межкультурной коммуникации в качестве вторичного средства национально-культурного самовыражения; учитывать экстралингвистические параметры при организации коммуникативного процесса с представителями других культур;
* формирование навыков вербальной межкультурной коммуникации как части иноязычной популяризации русской культуры (передача специфических элементов родной культуры, сохранение ее самобытности при переводе); прямого межкультурном общении, в ходе которого отправитель информации о своей культуре выступает в качестве автора этой информации.

**Место дисциплины**: дисциплина относится к дисциплинам обязательной части программы магистратуры.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Трудоёмкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единиц (з.е.) или 108 академических часа. (1 з.е. соответствует 36 академическим часам)

Очная форма обучения

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **56** |
| В том числе: |  |
| Лекции | 28 |
| Практические занятия (в т.ч. зачет с оценкой\*) | 28 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **52** |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен)** | **-** |
| контактная работа | - |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | - |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | **108 / 3** |

\*Зачет с оценкой проводится на последнем занятии

Заочная форма обучения

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **24** |
| В том числе: |  |
| Лекции | 12 |
| Практические занятия (в т.ч. зачет с оценкой\*) | 12 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **75** |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен)** | **9** |
| контактная работа | - |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | - |
| **Общая трудоемкость (в час. / з.е.)** | **108 / 3** |

\*Зачет с оценкой проводится на последнем занятии

**4. Содержание дисциплины**

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей (работодателей).

**4.1. Блоки (разделы) дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Язык и земное многоязычие в эпоху глобализации |
| 2 | Межкультурная коммуникация и билингвизм |
| 3 | Способы номинации элементов иноязычной культуры в прямой межкультурной коммуникации |
| 4 | Построение текста прямой межкультурной коммуникации |
| 5 | Транслитерация и проблема вспомогательного латинского алфавита русского языка |
| 6 | Ксенонимическая ономастика |
| 7 | Лингвостилистика прямого межкультурного общения |
| 8 | Этика (политкорректность) межкультурного общения |
| 9 | Тема «Религия» в межкультурном общении |
| 10 | Тема «Город» в межкультурном общении |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.О.11 РУССКИЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | **ИУК-4.1** Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (-ах) коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия |
| **ИУК-4.2** Аргументированно и ясно строит устную и письменную речь, формулирует свою точку зрения, ведет дискуссию и полемику на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (-ах) |
| **ИУК-4.3** Ведет переписку, в том числе деловую, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (-ах) |
| ОПК-2 | Способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий) | **ИОПК-2.1** Демонстрирует знание компонентов основных и дополнительных образовательных программ |
| **ИОПК-2.2** Осуществляет разработку программ отдельных учебных предметов, в том числе программ дополнительного образования (согласно освоенному профилю (профилям) подготовки) |
| **ИОПК-2.3** Разрабатывает программу формирования образовательных результатов, в том числе УУД, и системы их оценивания, в том числе с использованием ИКТ (согласно освоенному профилю (профилям) подготовки) |
| ПК-4 | Способен решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности | **ИПК-4.1** Способен ставить воспитательные цели и задачи, способствующие развитию обучающихся; реализовывать современные, в том числе интерактивные, формы и методы воспитательной работы, используя их как на занятии, так и во внеурочной деятельности |
| **ИПК-4.2** Умеет проектировать воспитательную деятельность и выбирать методы ее реализации в соответствии с требованиями образовательных стандартов |
| **ИПК-4.3** Применяет способы воспитания и духовно-нравственного развития личности в учебной и внеучебной деятельности |

**2. Место дисциплины в структуре ОП:**

**Цель дисциплины**: повысить уровень владения русским языком в сфере профессиональной коммуникации с целью успешного взаимодействия с участниками образовательного процесса; формирование у студентов коммуникативной компетенции, необходимой для адекватного профессионального общения в сфере их деятельности.

**Задачи дисциплины**:

- в педагогической деятельности: владение навыками хорошей речи для успешного осуществления профессиональной деятельности;

- повышение речевой культуры педагога;

- владение учебно-научным стилем русского литературного языка в сфере профессиональной деятельности;

- в научно-исследовательской деятельности в учреждениях образования: сформировать мотивационные установки к самостоятельным поискам материала, к расширению представлений в данной сфере и развитию своего общекультурного потенциала;

- в культурно-просветительской деятельности в различных профильных образовательных учреждениях: применение знаний в области русского литературного языка для обеспечения роста личностных достижений.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов *(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам).*

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 44 | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | - | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет) | 44/- | -/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 64 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен):** | - | |
| контактная работа | - | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | - | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | 108/3 | |

Заочная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 10 | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | - | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет) | 10/- | -/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 90 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен):** | 8 | |
| контактная работа | - | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | - | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | 108/3 | |

**4.СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

**4.1 Блоки (разделы) дисциплины**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | **Нормативный аспект речи педагога.** Литературный язык и его признаки. Речевая культура педагога как основа успешной профессиональной коммуникации. Нормы русского литературного языка как основа успешной профессиональной коммуникации. |
| 2 | **Коммуникативный аспект речи педагога.** Коммуникативная основа педагогического общения. Стили профессионального общения в различных учебно-речевых ситуациях. Речевой этикет профессионального общения. |
| 3 | **Научный стиль речи как основа профессиональной коммуникации в сфере образования.** Научный стиль современного русского литературного языка: общая характеристика, дальнейшая стилевая дифференциация. Теория и практика порождения профессиональных текстов. |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.В.ДВ.02.01 ПЕРЕВОД НАУЧНЫХ текстов**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| ПК-1 | Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного текста, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | **ИПК-1.1**  Знает алгоритм выполнения предпереводческого анализа текста. |
| **ИПК-1.2**  Умеет применять методику предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач; осуществлять поиск необходимой информации, в том числе аналогичных текстов, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. |
| **ИПК-1.3**  Владеет навыками поэтапного осуществления предпереводческого анализа текста, в том числе определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности; навыками поиска нужной для перевода информации, в том числе аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов, с использованием современных информационных источников. |
| ПК-2 | Владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода | **ИПК-2.1**  Знает определение и уровни переводческой эквивалентности; способы достижения эквивалентности в переводе. |
| **ИПК-2.2**  Умеет достигать необходимого в конкретной ситуации уровня эквивалентности путем применения соответствующих приемов перевода. |
| ПК-3 | Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | **ИПК-3.1**  Знает нормы лексической эквивалентности; грамматические, синтаксические и стилистические нормы родного и иностранного языка; особенности перевода текстов разных жанров; терминологию предметной области; онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода. |
| **ИПК-3.2**  Умеет правильно интерпретировать содержание текста на исходном языке, опираясь на знание языковых норм языка оригинала; учитывать при переводе экстралингвистические параметры, повлиявшие на создание текста на исходном языке; переводить с одного языка на другой письменно; следовать нормам переводного языка при осуществлении письменного перевода; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста. |
| **ИПК-3.3** Владеет навыками осуществления перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм переводного языка; навыками межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов. |

**2. Место дисциплины в структуре ОП:**

**Цель дисциплины**: подготовить выпускника, обладающего знаниямии умениями, позволяющимиосуществлятьпереводнаучных текстов, то есть текстов, выполняющих преимущественно информативную функцию.

**Задачи дисциплины**:

* сформировать знания об основныххарактеристиках научных текстов; о теоретических основах перевода таких текстов;
* сформироватьумения использовать полученные знания в переводческой деятельности; определять релевантную информацию в исходном тексте и передавать ее в тексте языка перевода;
* сформировать навыки осуществления переводческой деятельности путем использования предпереводческого анализа данного вида текстов, лексико-синтаксических трансформаций, научного поиска информации с использованием современных информационных технологий.

**Место дисциплины**: дисциплина «Перевод научных текстов» реализуется в рамках вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы магистратуры, относится к дисциплинам по выбору.

Изучение дисциплины опирается на компетенции, сформированные в ходе освоения курсов «Теория перевода», «Новые информационные технологии в лингвистике», при прохождении практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, практики научно-исследовательская работа.

После изучения дисциплины обучающиеся смогут использовать сформированные компетенции для подготовки и сдачи государственного экзамена, для подготовки и защиты выпускной квалификационной работы.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (з.е.) или 72 академических часа.

*(1 з.е. соответствует 36 академическим часам)*

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **24** | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | - | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет\*) | 24/- | -/4 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **48** | |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет):** |  | |
| контактная работа |  | |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету |  | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | **72/2** | |

\*Зачет проводится на последнем занятии

Заочная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **4** | |
| в том числе: |  | |
| Лекции |  |  |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет\*) | 4/- | -/4 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **64** | |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет):** | **4** | |
| контактная работа | 0,25 | |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету | 3,75 | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | **72/2** | |

\*Зачет проводится на последнем занятии

**4. Содержание дисциплины:**

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**4.1. Блоки (разделы) дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Научный текст и его основные характеристики |
| 2 | Сохранение в переводе логичности и последовательности изложения, свойственные научному тексту |
| 3 | Перевод научно-популярного текста |
| 4 | Перевод научной статьи |
| 5 | Перевод монографии |
| 6 | Перевод лекции |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.В.ДВ.02.02 ПЕРЕВОД технических текстов**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| ПК-1 | Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного текста, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | **ИПК-1.1**  Знает алгоритм выполнения предпереводческого анализа текста. |
| **ИПК-1.2**  Умеет применять методику предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач; осуществлять поиск необходимой информации, в том числе аналогичных текстов, в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. |
| **ИПК-1.3**  Владеет навыками поэтапного осуществления предпереводческого анализа текста, в том числе определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности; навыками поиска нужной для перевода информации, в том числе аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов, с использованием современных информационных источников. |
| ПК-2 | Владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода | **ИПК-2.1**  Знает определение и уровни переводческой эквивалентности; способы достижения эквивалентности в переводе. |
| **ИПК-2.2**  Умеет достигать необходимого в конкретной ситуации уровня эквивалентности путем применения соответствующих приемов перевода. |
| ПК-3 | Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | **ИПК-3.1**  Знает нормы лексической эквивалентности; грамматические, синтаксические и стилистические нормы родного и иностранного языка; особенности перевода текстов разных жанров; терминологию предметной области; онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода. |
| **ИПК-3.2**  Умеет правильно интерпретировать содержание текста на исходном языке, опираясь на знание языковых норм языка оригинала; учитывать при переводе экстралингвистические параметры, повлиявшие на создание текста на исходном языке; переводить с одного языка на другой письменно; следовать нормам переводного языка при осуществлении письменного перевода; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста. |
| **ИПК-3.3** Владеет навыками осуществления перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм переводного языка; навыками межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов. |

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП:**

**Цель дисциплины**: подготовить выпускника, обладающего знаниямии умениями, позволяющимиосуществлять переводтехнических текстов, то есть текстов, выполняющих преимущественно информативную функцию.

**Задачи дисциплины**:

- сформировать знания об основныххарактеристиках технических текстов; о теоретических основах перевода таких текстов;

- сформироватьумения использовать полученные знания в переводческой деятельности; определять релевантную информацию в исходном тексте и передавать ее в тексте языка перевода;

- сформировать навыки осуществления переводческой деятельности путем использования предпереводческого анализа данного вида текстов, лексико-синтаксических трансформаций, научного поиска информации с использованием современных информационных технологий.

**Место дисциплины**: дисциплина «Перевод технических текстов» реализуется в рамках вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» программы магистратуры, относится к дисциплинам по выбору, определяет направленность (профиль), является обязательной для освоения обучающимися. Дисциплина изучается на 2 курсе и заканчивается зачетом.

Изучение дисциплины опирается на компетенции, сформированные в ходе освоения курсов «Теория перевода», «Новые информационные технологии в лингвистике», при прохождении практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, практики научно-исследовательская работа.

После изучения дисциплины обучающиеся смогут использовать сформированные компетенции для подготовки и сдачи государственного экзамена, для подготовки и защиты выпускной квалификационной работы.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы (з.е.) или 72 академических часа.

*(1 з.е. соответствует 36 академическим часам)*

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **24** | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | - | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет\*) | 24/- | -/4 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **48** | |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет):** |  | |
| контактная работа |  | |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету |  | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | **72/2** | |

\*Зачет проводится на последнем занятии

Заочная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | **4** | |
| в том числе: |  | |
| Лекции |  |  |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет\*) | 4/- | -/4 |
| **Самостоятельная работа (всего)** | **64** | |
| **Вид промежуточной аттестации (зачет):** | **4** | |
| контактная работа | 0,25 | |
| самостоятельная работа по подготовке к зачету | 3,75 | |
| **Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.)** | **72/2** | |

\*Зачет проводится на последнем занятии

**4. Содержание дисциплины:**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**4.1. Блоки (разделы) дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Технический текст и его основные характеристики |
| 2 | Лексико-грамматические проблемы перевода технической литературы |
| 3 | Перевод технических инструкций |
| 4 | Перевод технической документации |

**АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**ФДТ.01 АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Индекс компетенции | Содержание компетенции  (или ее части) | Индикаторы компетенций (код и содержание) |
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | **ИУК-4.1**  Знаетвиды и средства современных коммуникативных технологий; правила и возможности применения коммуникативных технологий в условиях академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном языках. |
| **ИУК-4.2**  Умеет использовать коммуникативные технологии для поиска, обмена информацией и установления профессиональных контактов; представлять результаты научной и профессиональной деятельности на русском и иностранном языках; участвовать в академических и профессиональных дискуссиях. |
| **ИУК-4.3**  Владеет практическими навыками использования современных коммуникативных технологий в процессе академического и профессионального взаимодействия; научной и профессиональной терминологией. |
| ПК-12 | Способность оценить качество исследования в данной предмет-ной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты соб-ственного исследования | **ИПК-12.1**  Знает уровень исследованности проблемы в современной науке в сфере профессиональной деятельности. |
| **ИПК-12.2**  Умеет соотносить новую информацию с уже имеющейся. |
| **ИПК-12.3**  Владеет навыками логичного, аргументированного изложения результатов собственного исследования. |

**2. Место ДИСЦИПЛИНЫ В структуре ОП:**

**Цель дисциплины**: развитие и совершенствование компетенций в области письменной научной коммуникации, обеспечивающих высокий уровень подготовки магистрантов, необходимый для эффективного общения в научной среде, а именно: написание самостоятельных исследований для публикации в отечественных и зарубежных научных изданиях, подготовка докладов по темам исследования.

**Задачи дисциплины**:

* сформировать навыки аналитического чтения научных текстов, в том числе на иностранных языках (первый иностранный язык);
* сформировать навыки работы с первичными и вторичными источниками,
* необходимыми для проведения научных исследований;
* научить ориентироваться в научных школах и дискурсах гуманитарного цикла;
* научить конвенциям, характерным для письменной коммуникации и элементам риторики;
* научить владеть терминологией, общепринятой в гуманитарных науках;
* сформировать навыки использования аргументации и ведения полемики;
* научить практическим приемам структурирования академических работ;
* подготовить к написанию исследовательской работы.

**Место дисциплины**: дисциплина относится к факультативным дисциплинам программы магистратуры.

**3. Объем дисциплины и виды учебной работы:**

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 1 зачетная единица (з.е.) или 36 академических часов *(1 з.е. соответствует 36 академическим часам).*

Очная форма обучения

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 18 | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | - | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет) | 18/- | -/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 18 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен):** | - | |
| контактная работа | - | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | - | |
| Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.) | 36/1 | |

Заочная форма обучения

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Вид учебной работы | Трудоемкость в акад.час | | |
|  | Практическая подготовка |
| **Контактная работа (аудиторные занятия) (всего):** | 4 | |
| в том числе: |  | |
| Лекции | - | - |
| Лабораторные работы / Практические занятия (в т.ч. зачет) | 8/- | -/- |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 28 | |
| **Вид промежуточной аттестации (экзамен):** | - | |
| контактная работа | - | |
| самостоятельная работа по подготовке к экзамену | - | |
| Общая трудоемкость дисциплины (в час. /з.е.) | 36/1 | |

**4. Содержание дисциплины:**

**4.1 Блоки (разделы) дисциплины**

|  |  |
| --- | --- |
| № | Наименование блока (раздела) дисциплины |
| 1 | Аналитическое чтение научных текстов. Научные школы и методы исследования. |
| 2 | Использование первичных и вторичных источников. Составление библиографии. |
| 3 | Конвенции написания научных текстов. Терминология. Элементы риторики. |
| 4 | Структурирование научных текстов. |
| 5 | Требования к содержанию и оформлению публикации научного текста. |